



# LA CHEMIOTERAPIA DEL CARCINOMA MAMMARIO – COME AFFRONTARE GLI EFFETTI COLLATERALI?



Italienisch

## ■ ■ INTRODUZIONE

La chemioterapia viene utilizzata da oltre 60 anni nella lotta contro il cancro. In questo periodo sono successe molte cose: le sostanze utilizzate sono **sempre più efficaci**, le associazioni sono **sempre più sofisticate** e il loro uso è **sempre meglio tollerato**.

Sono ormai lontani i giorni in cui la chemioterapia era considerata l'ultima speranza per i pazienti oncologici. La sua gamma di applicazioni è stata ora estesa a includere le prime fasi della malattia. Come terapia adiuvante (vedere Glossario), serve a garantire un trattamento efficace, e come terapia neoadiuvante (vedere Glossario) viene anche utilizzata prima dell'intervento chirurgico.

**Nuovi principi attivi e meccanismi d'azione** completano l'arsenale terapeutico, rendendo continuamente possibili nuove opzioni terapeutiche contro il cancro. Per le persone colpite, questo può significare un **notevole guadagno nel tempo di sopravvivenza e spesso anche nella qualità della vita**. Dopo tutto, non bisogna dimenticare che i tumori e le loro metastasi causano sintomi che possono compromettere notevolmente la qualità della vita.

Tuttavia, la chemioterapia è sempre un trattamento stressante. I medici cercano di alleviare gli **effetti collaterali** per mezzo di terapie concomitanti. In questa brochure, abbiamo raccolto informazioni su cosa è possibile fare da soli per rendere più tollerabili gli effetti spiacevoli della chemioterapia.

Ci auguriamo che la brochure vi sia utile e vi auguriamo tutto il meglio,

la vostra Eisai GmbH

**Metastasi:** Tumore secondario, diffusione delle cellule tumorali ad altre regioni del corpo, es. attraverso il sangue o la linfa

**Micrometastasi:** Metastasi (ancora) troppo piccole per poter essere rilevate con le tecniche di imaging

**Oncologia:** Specialità medica che si occupa dello sviluppo, della diagnosi, del trattamento e della prevenzione delle malattie oncologiche

**Progressione:** Avanzamento di una malattia

**Recidiva:** Ricomparsa di una malattia, ricaduta

**Recidiva locale:** Nuova crescita del tumore nel sito originario

**Regime:** I medici usano il termine "regime chemioterapico" per descrivere la combinazione tra dose e ciclo nel suo complesso

**Remissione:** Regressione parziale o completa di una malattia

**Senologia:** Il ramo della medicina che si occupa del seno femminile

**Terapia di supporto:** Misure volte a sostenere e/o rendere un trattamento (es. chemioterapia) più tollerabile

**Terapia sistemica:** Terapia in cui un principio attivo viene distribuito attraverso il sangue in tutto il corpo. Nel cancro, ad esempio, la chemioterapia o la terapia antiormonale

**Tumore:** Tumefazione dei tessuti, ad esempio a causa della proliferazione delle cellule. Viene fatta una distinzione tra tumori benigni e maligni

## INFORMAZIONI E CONSULENZA

### **Brustkrebs Deutschland e. V.**

**[Carcinoma mammario Germania, associazione registrata]**

Lise-Meitner-Str. 7

85662 Hohenbrunn (distretto di Monaco)

Tel.: +49 (0) 89 / 41 61 98 00

Fax: +49 (0) 89 / 41 61 98 01

Linea telefonica gratuita: 0800 0 117 112

E-Mail: [info@brustkrebsdeutschland.de](mailto:info@brustkrebsdeutschland.de)

[www.brustkrebsdeutschland.de](http://www.brustkrebsdeutschland.de)

### **Deutsche Krebsgesellschaft e. V.**

**[Associazione oncologica tedesca, associazione registrata]**

Kuno-Fischer-Str. 8

14057 Berlin

Tel: + 49 (0) 30 322932-90

Fax: + 49 (0) 30 3229329-22

[www.krebsgesellschaft.de](http://www.krebsgesellschaft.de)

### **Krebsinformationsdienst**

**Deutsches Krebsforschungszentrum**

**[Servizio informazioni sul cancro Centro di ricerca tedesco sul cancro]**

Im Neuenheimer Feld 280

69120 Heidelberg

Linea telefonica gratuita: +49 (0) 800 / 420 30 40

[www.krebsinformationsdienst.de](http://www.krebsinformationsdienst.de)

### **Stiftung Deutsche Krebshilfe-Infonetz Krebs**

**[Fondazione tedesca di assistenza al cancro - Rete informativa sul cancro]**

Buschstr. 32

53113 Bonn

Tel.: +49 (0) 800 / 80 70 88 77 (free of charge)

Lun-Ven 8.00 – 17.00

[www.infonetz-krebs.de](http://www.infonetz-krebs.de)

## AIUTATI CON L'AUTO-AIUTO

Spesso, il consiglio del medico non è sufficiente. **Molti problemi associati al carcinoma mammario possono essere meglio discussi con altre persone che ne sono colpite.**

Può essere di grande aiuto scambiarsi opinioni e sapere che altre persone condividono lo stesso destino. Soprattutto nel caso del carcinoma mammario, in Germania è disponibile una grande quantità di auto-aiuto. Di seguito, abbiamo raccolto importanti indirizzi e link per voi.

### **FrauenSelbsthilfe nach Krebs e. V. „Haus der KrebsSelbsthilfe“ [Auto-aiuto per le donne dopo il cancro, associazione registrata, “La casa dell’auto-aiuto oncologico”]**

Thomas-Mann-Straße 40  
53111 Bonn  
Tel.: +49 (0) 228 / 33 889-402  
Fax: +49 (0) 228 / 33 889-401  
[www.frauenSelbsthilfe.de](http://www.frauenSelbsthilfe.de)

### **mamazone – Frauen und Forschung gegen Brustkrebs e. V. [mamazone – Le donne e la ricerca contro il carcinoma mammario, associazione registrata]**

PO box 31 02 20  
86063 Augsburg  
Tel.: +49 (0) 821 / 5213-144  
Fax: +49 (0) 821 / 5213-143  
[www.mamazone.de](http://www.mamazone.de)

### **Über den Berg e. V. Gemeinnütziger Verein zur Verbesserung der Lebensqualität von Krebspatienten durch Bewegung und Sport [La svolta, associazione registrata Società di mutuo soccorso per migliorare la qualità della vita dei pazienti oncologici attraverso l’esercizio fisico e lo sport]**

Kaiser-Otto-Straße 48  
50259 Pulheim  
Tel.: +49 (0) 2234 981 72 66  
[www.überdenberg.de](http://www.überdenberg.de)

## Austria

### Österreichische Krebshilfe-Gesellschaft [Associazione austriaca di assistenza al cancro]

Tuchlauben 19  
AT-1010 Wien  
Tel.: +43 (0) 1 / 796 64 50  
Fax: +43 (0) 1 / 796 64 50-9  
[www.krebshilfe.net](http://www.krebshilfe.net)

## Svizzera

### Krebsliga Schweiz [Legg svizzera per il cancro]

Effingerstrasse 40  
CH-3001 Bern  
Tel.: +41 (0) 31 389 91 00  
Fax: +41 (0) 31 389 91 60  
[info@krebsliga.ch](mailto:info@krebsliga.ch)

### Assistenza telefonica oncologica

Linea telefonica gratuita: +41 (0) 800 11 88 11  
E-mail: [helpline@krebsliga.ch](mailto:helpline@krebsliga.ch)  
Forum: [www.krebsforum.ch](http://www.krebsforum.ch)



**Distribuzione in Germania:**  
Eisai GmbH  
Lyoner Straße 36  
60528 Frankfurt am Main  
[kontakt@eisai.net](mailto:kontakt@eisai.net)

**Distribuzione in Austria:**  
Eisai GesmbH, Saturn Tower  
Leonard-Bernstein-Straße 10  
A-1220 Wien  
[kontakt\\_wien@eisai.net](mailto:kontakt_wien@eisai.net)

**Distribuzione in Svizzera:**  
Eisai Pharma AG  
Leutschenbachstrasse 95  
CH-8050 Zürich  
Tel.: +41 (0) 44 / 306 12 12

*hke*  
human health care